

Protocol no. 44**Radunanza cumünala da preventiv**

Data	Lündeschdi, als 14 december 2009
Urari	a las 20:15h
Lö	in sala cumünala, chasa da scoula a Scuol

Tractandas

1. Approvaziun da protocols:
 - radunanza cumünala da rendaquint dals 22 gün 2009
 - radunanza cumünala d'orientaziun dals 24 avuost 2009
 2. Preventiv cumünal 2010
 3. Vendita d'immobiglias a persunas cun naziunalità estra, fixaziun da la quota per l'on 2010 (decisiun)
 4. Orientaziuns
 5. Varia
-

Preschaints	75 persunas cun dret da vuschar
S-chüsats	Katrin Tissi, pres. cussagl da scoula, Marianna Sempert, secretaria da cancellaria
Giast	Duonna König
Medias	Nicolo Bass, Reto Mayer
Scrutinaduors	Claudio Gisep e Rolf Grieder

Il capo driva punctualmaing la radunanza e dà ün cordial bivgnaint a tuot ils preschaints. El ha plaschair cha la radunanza es uschè bain frequentada, impustüt eir da blers giuvenils.

Tract. 1 Approvaziun da protocols

Il protocol no. 41 da la radunanza da rendaquint dals 22 gün 2009 vegn approvà unanimamaing.

Il protocol no. 42 da la radunanza d'orientaziun dals 24 avuost 2009 vegn approvà pro ün'abstenziun cun tuottas vuschs.

Tract. 2 Preventiv cumünal 2010

In sia introducziun muossa via il capo sülla bunas cifras da la statistica da pernottaziuns da la stà passada. Scuol figüra sül settavel rang. D'attribuir es quist bun resultat sgüra a la buna hotellaria chi'd ha fat grondas investiziuns d'urant ils ultims ons ed eir sgüra al BES chi'd es amo adüna ün bogn attractiv. Quist bun resultat es gnü raggiunt adonta dals blers plazzals da fabrica.

In seguit manzuna il capo ün pêr puncts centrals, sco p. ex. las entradas d'impostas. Pro las expensas manzuna el las pajas. Quellas sun gnüdas augmantadas per 2 % tenor las directivas chantunales. Plünavant atschögna il capo als müdamaints chi resultan our dal fat cha las incumbenzas da la pulizia cumünala sun gnüdas surdattas a la pulizia chantunala a partir dals 1. december 2009. Il pulizist Walter Maurer es uossa ingaschà da la pulizia chantunala. Sias incumbenzas sül sector da l'agricultura ha surtut Robert Köhle chi resta inavant pro'l cumün e chi lavura eir inavant pel uffizi da fabrica. Pro la scouline haja dat daplü cuosts surtuot pervi da l'integraziun linguistica. Il pensum dal manader da scoula es augmantà da 33 % sün 57 %.

Pro l'EE-Energia Engiadina ha il cussagl decis cha l'EE dess restar illa chasa Central. Quia ha il capo atschögna a la votaziun dals 29-11-2009 regard l'avertüra da l'EE eir per oters cumüns.

Discussiun regard il preventiv da gestiun:
Ingünas dumonas o constattaziuns!

Il capo cuntinuescha cun sias explicaziuns dal quint d'investiziuns.

Total sun previssas investiziuns ill'otezza da CHF 6'114'800.--, quai chi'd es bainquant daplü co'ls ultims ons. La sarinera da S-charl es uossa eir büdschetada, e quai cun CHF 450'000.--. Il capo suottastricha l'importanza da las investiziuns pel provedimaint d'aua, surtuot l'investiziun pella Val Lischana. Ün import plü grond es eir previs per üna rondella sül Stradun süll'otezza da l'imboccadüra da la Via dals Bogns. Cun realisar quista masüra es il cussagl cumünal persvas da pudair amegldrar per bainquant la situaziun dal trafic d'autos e dals peduns in quel cuntegn ingio chi darà in avegnir amo daplü trafic. Per ilustrar plü bain quist intent muossa il capo alchünas folias. Ils cuosts sun calculats cun ca. CHF 420'000.--.

Inavant declera il capo cha ulteriuras spiegaziuns regard las investiziuns as chatta aint il commentar a regard il preventiv d'investiziun 2010. In quist es però restà aint suot il titel planisaziun üna frasa da l'on avant, nempe quella cha'l batschigl da retensiun Chalzina vegna a cuostair CHF 250'000.--. Quist sbagl es per furtüna be aint il text. L'expensa nu's chatta aint il preventiv sco tal. Davo quists plets dirva il capo la

discussiun:

Ün votant disch cha'l marchapè lung la via da Trü nu saja stringent necessari, chi füss meglder da finir il prüm il marchapè Pütvia – Serras. Il manader da l'uffizi da fabrica declera cha'l marchapè lung la via da Trü saja existent, però massa stret e blera gliעד stopcha perquai chaminar sülla via. El nu correspuonda ad ingünas normas ed impustüt per mammas cun uffants pitschens amo in charozza es quel dafatta privlus.

Tschinch votantas e votants dumondan in basa a l'art. 21 da la constituziun da vuschar sur da quista dumonda per scrutin. Il resultat ha il seguaint esit:

Bigliets entrats	75
vöds ed invalids	0
valavels	75
vuschs da schi	44
vuschs da na	31

Cun quai esa decis da schlargiar il marchapè lung la via da Trü.

In seguit as svaglia üna animada discussiun regard la rondella süsom la via dals bogns. Ün votant less be scumandar al trafic greiv da pudair stordscher a dretta süsom la Via dals Bogns. In connex culs bus da posta chi vegnan adüna plü lungs e plü largs vegna dit chi saja da dar bain atenziun al diameter da la rondella. In vista a l'attach da Sent e'l nouv attach Scuol nord as poja sgüra far quint cun üna tscherta diminuziun dal trafic manaja ün votant. Ün votant chi'd es da l'idea chi's stopcha desister sülla realisaziun da la rondella survegn sustegn amo da divers oters.

Il capo tira adimaint quai chi s'ha vulgü culla revisiun da la planisaziun: butias grondas be lung il stradun. La rondella quietess il trafic sül Stradun. Ingün trafic füss ün'illusiuin. Prümas ponderaziuns sun gnüdas fattas per üna zona d'inscunter, v.d. tempo 20 km/h. Quai pretendess però chi gnissan levadas amo daplüssas plazzas da parcar sül Stradun.

Our dal savuogl da la radunanza vegna dit da reponderar quist 'investiziun, eir pervi cha our dal punct da vista dals peduns nu saja la soluziun previssa buna. Ün ulteriur votant metta eir ferm in dumonda la rondella e renda attent cha 'insla davant l'entrada dal BES nu saja nögli'oter co ün grond impedimaint. Implü critica cha quel votant a la situaziun i'l stret da Clozza.

Il capo declera cha Clozza saja gnü discus in connex culla revisiun da la planisaziun. In quist cas survegn el sustegn dal president da la cumischiun da trafic chi declera da sia vart chi sajan gnüdas stübgias diversas variantas, ma cha tuottas sajan colliadas cun enorms cuosts.

Il capo cuntinuescha dschond chi saran aint il büdschet posiziuns chi nu pudaran gnir realisadas. Schi sun però aint il büdschet haja il cussagl cumünal la pussibilità da strichar o da realisar alch. Il capo declera chi's less realisar uossa la rondella e quai per evitar cha'ls fabricats da LaPosta cul Coop e la villa Polenta gnissan realisats al listess mumaint. Quai vess per consequenza cha'l trafic sül Stradun stess gnir interrupt e svià per plüs mais. Il cussagl cumünal es perquai persvas cha la rondella saja da realisar dal 2010.

Il president da la cumischiun da trafic, Riet Denoth, constatta cha la cumischiun da trafic nun haja gnü da dir nöglia regard la rondella pervi cha'l cussagl vaiva fingià decis. El manzuna sco manader da l'AutoDaPosta la perdita da confort cha'ls passagers subissan culla rondella e's dumonda scha la soluziun culla rondella saja propcha buna.

Ün commember da la cumischiun da trafic precisescha cha la cumischiun saja bainschi gnüda infuormada sur da las duos variantas per la rondella – üna plü gronda ed üna plü pitschna – cha la cumischiun nu s'haja però approfundida in quista chosa. La situaziun dal trafic pro l'imboccadüra da la Via dals Bogns nu cuntainta però neir ad el brichafat.

In conex cul attach da Prà da Bügl disch ün votant cha quel nu saja propcha na bun, anzi privlus (automobilists entrats, resp. sortits da la vart sbagliada), e's dumonda co cha'l chantun possa be admetter alch simil. Schi's vess discutà plü a fin quel attach a seis temp vessan hoz in quel lö üna rondella pretenda el. El cuntinuescha rendond attent a la necessità d'üna saiv da protecziun per peduns sül mür da la vart sura da l'attach. Implü disch el, füssa d'asfaltar ün toc via in vicinanza da sia chasa.

L'asfaltar la via manzunada es üna chosa da la gestiun. La saiv, disch il capo, esa da verer da montar plü svelto pussibel per evitar accidaints da personas. El disch però eir cha'l chantun nu vess dat facilmaing il permiss per üna rondella pervi chi'd es massa pac trafic sur mincha attach, quai chi'd es ün criteri important pel chantun per acceptar rondellas sün vias chantunales.

Las investiziuns fattas fin hoz vi da l'attach Scuol nord s'amuntan a ca. ün milliun francs. Sco prosmas lavuors sun previssas lavuors d'asfaltaziun, lura amo correcturas pro'l suotpassagi Prà da Bügl, davo l'entrada illa via da dis-charg pro la chasa Puntota e per finir l'attach nan da Ramosch.

Eir ün oter votant es da l'avis d'avair constattà alch privlus, e quai la situaziun per peduns davant la furnaria Schlatter davo cha'l marchapè davant la chasa Gaudenz es gnü schlargià. Cun far quai s'haja fat gnir plü stret il Stradun e uossa douvran per main da che automobilists üna part dal marchapè davant la furnaria. Implü disch el cha la surtratta dal Stradun saja in d'ün noch stadi, quai chi's manifestescha il plü ferm cur chi plouva, lura squitta l'aua sù pella fatschada da seis affar.

Il manader da l'uffizi da fabrica constatta cha fin hoz nu saja stat pussibel da metter obstaculs davant la butia e la furnaria cun quai cha'ls possessurs da la furnaria svessa nu vöglian quai.

Davo exausta la discussiun inchamina la radunanza a la votaziun per scrutin sur da la rondella. Realisar la rondella schi o na? Il resultat ha il seguaint esit:

Bigliets entrats	75
vöds ed invalids	3
valavels	72
vuschs da schi	22
vuschs da na	50

Cun quai esa decis da strichar our dal büdschet l'import da CHF 420'000.-- e da na realisar la rondella dal 2010.

Reguard il stadi dals debits dal cumün da Scuol disch il capo cha pervi chi s'ha spostà differentas investiziuns saja previsibelmaing dafatta pussibel da redüer amo üna vouta ils debits, e quai per ca. ün mez milliun. Ils debits nets s'amuntaran perquai pella fin da l'on ad amo bundant 24,5 milliuns francs. Scha tuot las investiziuns previssas pel 2010 vegnan realisadas esa però darcheu da far quint cun ün augmaint dals debits per var 4 milliuns. Quist fat esa in vista a la necessità e l'urgenza da diversas investiziuns excepziunalmang d'acceptar.

Davo quistas explicaziuns e ch'ingün nu giavüscha plü il pled inchamina la radunanza a la votaziun.

1. In votaziun averta accepta la radunanza cun unanimità da vuschs la proposta dal cussagl cumünal da fixar il pè d'impostas pel on 2010 sün 105 % da l'imposta chantunala simpla.
2. Las taxas d'aua e chanalizaziun pel on 2010 vegnan approvadas in votaziun averta unanimamaing e sainza abstenziuns sco manzunadas aint il rapport dal preventiv pel on 2010.
3. La taxa da dons elementars e catastrofas pel on 2010 vegn approvada in votaziun averta unanimamaing e fixada sün 0.5 ‰ da la valor d'impostas.
4. Il preventiv da gestiun pel 2010 vegn approvà unanimamaing e sainza abstenziuns. Il büdschet d'investiziuns chi s'amunta davo fat la correctura da CHF 420'000.-- amo a CHF 5'694'800.-- vegn approvà in üna votaziun separada eir unanimamaing e sainza abstenziuns.

Il capo ingrazcha a la radunanza, al schef da finanzas Michel Taisch a tuot l'administraziun cun l'actuar e'l manader dals uffizis technics e da fabrica, al cussagl cumünal, a la cumischiun da finanzas, a la cumischiun sindicatoria, al cussagl da scoula, a la cumischiun da l'EE ed insomma a tuot quels chi han collavurà in ün o tshel möd a favur da la gestiun dal cumün da Scuol.

Tract. 3 Prüma part orientaziuns

Sün dumonda dal capo es la radunanza perincleta da trar avant üna part da la tract. no. 4 orientaziuns, quai pervi cha l'orientaziun relativa sta in ün direct connex culla prosma tractanda regard la vendita d'immobiglias ad esters.

Il capo da per l'orientaziun il pled al cusglier cumünal Marcus Wetzel sco schef dal dicasteri planisaziun, fabrica e trafic.

Marcus Wetzel declera a la radunanza cha'l cussagl cumünal haja relaschè üna zona da planisaziun per tuot il cuntegn dal cumün da Scuol. Quista es entrada in vigur als 1. december 2009 pella dūrada da duos ons. Culla revisiun as prevezza da promover la fabrica d'abitaziuns e chasas per indigens e restrendscher quella da las seguondas abitaziuns.

Ragiundscher as lessa quai cullas seguintas masūras:

- levar la taxa da schlubgiamaint per prümas abitaziuns illas zonas W2, W3 e la zona centrala
- introdüer üna quota per abitaziuns economisadas sco alternativa a la quota per prümas abitaziuns (p. ex. 50 % pro surfabricaziun cun annotaziun i'l register fundiari).

Implü esa previs d'adattar la ledscha da fabrica cumünala a la ledscha e l'ordinaziun chantunala sco eir da far pitschens müdamaints da divers artichels, sco p. ex. l'artichel 40 per quai chi riguarda disturbis tras musica in bars e discos eir per tuot il cuntegn da la zona centrala. L'intenziun es quella da limitar il volumen sonor sün max. 80 dB(A).

Dumondas da fabrica vegnan sistadas fin cha'l nouv dret ha raggiunt vigur legala. Id es però pussibel da tillas suottametter cun decleranza in scrit a las masūras da planisaziun premissas.

Daspö il 1989 cugnuoscha il cumün da Scuol la quota da 25 % prümas abitaziuns. Daspö quella vouta sun gnüdas fabbrichadas 560 abitaziuns in chasas d'üna famiglia o eir in surfabricaziuns da plüssas abitaziuns. Da quellas 560 abitaziuns sun 230 abitaziuns principalas, dimena chi vegnan abitadas d'indigens.

Culla revisiun da l'artichel respectiv da la ledscha da fabrica dal 2002 esa gnü pussibilità da pajar üna taxa da schlubgiamaint e daspö l'on 2003 sun gnüdas fabbrichadas ca. 240 abitaziuns e da quellas var 100 abitaziuns o chasas d'abitar per indigens. Id es gnü però fat ferm adöver da la pussibilità da's cumprar liber da l'oblig da construir prümas abitaziuns. L'import ragiundscherà la fin da quist on plü o main l'otezza d'ün milliun francs.

In vista al fat cha la fabrica da seguondas abitaziuns savess s'augmantar eir i'ls prossems ons e la decisiun da la Regenza dals 11 november 2009 d'adattar il plan directiv chantunal regard la tematica prümas e seguondas abitaziuns ha il cussagl cumünal decis als 23 november 2009 da relaschar la zona da planisaziun. Cunter quista zona da planisaziun as poja dalonder recuorrer a la Regenza amo fin als 31 december 2009.

Ultra da la zona da planisaziun ha il cussagl cumünal eir decis d'installar üna cumischiun per tour per mans eir amo oters temas i'l rom da la revisiun parziala da la planisaziun locala.

Tract. 4 Vendita d'immobiglias a persunas cun naziunalità estra

Sco minch'on ha il suveran da decider eir quist on sur da la quota pella vendita d'immobiglias a persunas cun naziunalità estra. Il capo muossa in quist connex la tabella chi cumpiglia las vendas dals ons 2006 fin 2009 tenor las indicaziuns dal register fundiari. Dal 2009 es gnüda vendüda ün'unica immobiglia da svizzers ad esters. Müdamans dad esters a svizzers haja percunter dat quatter ed ün tanter esters. I's vezza cha'l saldo es quist on dafatta a favur dals svizzers.

Il cussagl cumünal propuona da laschar la quota a 100 % sco fin uossa ed i'l rom dal contingent chantunal.

Da la discussiun nu vegn fat ingün adöver ed in votaziun averta decida la radunanza pro trais abstenziuns cun tuottas cunter duos vuschs da laschar la quota eir pel on 2010 a 100 %.

Tract. 3 Segunda part, ulteriuras orientaziuns

Sarinera S-charl

Il capo recapitulescha tuot quai chi'd es passà fin hoz. Il cussagl cumünal ha decis d'instradar la procedura per fabricats dadour las zonas da fabrica per realisar la sarinera. Intant es entrà infra temp ün recuors. Per quist cas avaiva il cussagl fingià gnü decis d'inchaminar la via d'üna revisiun parziala da la planisaziun, v.d. dal plan general d'avertüra. Il cussagl trattarà la situaziun cul recurrent e deciderà in seguit co proseguir.

Premi Cristal da la Pro Infirmis

Il cumün da Scuol ha surgni il premi cristal da la Pro Infirmis. I's tratta lapro d'ün premi ambulat in fuorma d'ün cristal ed implü d'ün schec da CHF 1'000.--. Il premi es gnü surdat pella chasa da scoula chi'd es uossa accessibla plainamaing eir per personas cun impedimaints. Quist es uossa pussibel impustüt pervi da l'ascensur nouv chi'd es gnü fabrichà a l'extern da la chasa da scoula.

Il capo ingrazcha al cussagl da scoula, al manader da scoula ed als scolars chi sun stats preschaints pro la surdatta dal premi cristal sco eir per lur prontezza d'integrar in lur gestiun ls personas cun impedimaints.

Trü – Disco Sounds

Il fittadin ha desdit il contrat da fittanza our da motivs finanzials e persunals. In seguit es il cussagl cumünal stat cunter il scriver oura la discoteca e da tscherchar activmaing ün nouv fittadin, quai eir in vista a las fich bleras reclomaziuns chi s'ha adüna darcheu.

Il cumün ha s-chaffi üna nouva ledscha da pulizia cun ün reglamaint da multas disciplinaras, controllas sun gnüdas fattas da la pulizia cumünala e da la Securitas. Tuot però sainza chi'd haja dat ün amegldramaint marcant. Pictograms sun gnüts scumpartits, ün fumoir es gnü installà etc. etc., tuot sforzs cha'l cumün ha fat per provar a tschüffer plü bain suot controllas las immissiun impustüt da canera.

Daspö ils 1. december 2010 ha cuntschaintamaing surtut la pulizia chantunala las incumbenzas da la pulizia cumünala. Il cussagl spera fich cha la situaziun as megladra uossa.

La reacziun chi'd ha dat davart da giuvenils sur Facebook es statta vairamaing salüdaivla, impustüt chi s'ha pudü terminar ün inscunter tanter Nadal e Büman cun divers rapreschantants da la giuventüna.

Trü – Restorant Taste

Damiano Bettini ha gnü a fit il restorant e svesc desdit adüna darcheu il contrat. I nu til rendaiva e perquai es il cumün adüna darcheu gnü incunter cul fit.

Uossa ha eir Marco Fontana – sco Damiano Bettini a seis temp – desdit il contrat eir our da motivs finanzials.

Il cussagl cumünal ha perquai decis da na tscherchar activmaing ün fittadin, es però avert per otras soluziuns pel avegnir. In quist lö manzuna il capo eir la cumischiun Trü chi'd es landervia a tscherchar soluziuns per a lunga vista.

Discussiun

Sün dumonda declera Reto Vitalini sco anteriur cusglier cumünal e stat quella vouta respunsabel per Trü cha a seis temp d'eira gnü fat ün questunari e cha la gronda part da las respostas d'eira per realisar alch sün Trü. Il cumün ha lura fat las investiziuns e Damiano Bettini manà la discoteca. Intant chi nun es nögli'oter quia pella giuventüna nu's pudaraja bain serrar Trü.

Quist vegn sustgnü d'ün ulteriur votant chi disch cha Scuol spordscha tuot in tuot bler, ma scha Trü giess serrà schi nu füssa quia nöglia plü per la giuventüna. El dubitescha eir ferm chi's chatta ün investur per realisar alch oter sün Trü sco p.ex. ün hotel da famiglia sco chi'd es eir fingià gnü dit davart dal cumün.

Üna votanta sustegna l'ultim votum e disch cha manar üna gestiun per giuvens nu saja adüna simpel, chi's stopcha avair üna lingià, esser correct ed avair üna tscherta autorità. Schi's dà fadia e's maina la gestiun culla professionalità dumandada as poja eir avair success cun giuvens. Ella as dosta però perquai cunter quai chi vegn adüna darcheu dit cha a Scuol nu detta nögli'oter pella giuventüna co la disco Sounds. Lur gestiun es drizzad'oura nempe eir ferm süls bsögn e giavüschs dals giuvens e vegn eir frequentada correspondentamaing. Per manar üna gestiun sco la discoteca sün Trü cun success as stessa forsa avair daplü avert co be las fins d'eivna.

Dumeng Bischoff fa adöver dal dret da petiziun tenor l'art. 13 da la costituziun cumünala e propuona al cussagl cumünal da revgnir a la decisiun da serrar la disco e'l restorant. El disch cha sainza giuventüna nu detta ingün avegnir. Eir il divertimaint es ün anè da tuot la chadaina da convivenza in nossa società. Our'in Buorna nu vezza el üna soluziun alternativa per Trü.

Üna giuvna deplorescha la via cha Scuol va e disch ch'ella saja trista per la situaziun e cha quai tilla detta propcha ferm da stübgjar.

Our dal ravuogl da la radunanza vegna eir trat adimmaint ch'eir plü bod gniva fat festa, cha hoz recloma la glied in general bler daplü e plü svelt. Che as lessa insomma a Scuol, be glied veglia? I voul bain eir la giuventüna? I vegn sperà cha la pulizia chantunala intensivescha las controllas e cha quai maina lura eir alch. Miss in dumonda vegn eir l'ura da pulizia. Füssa da müdar là alch e serrar lü bod?

Davo ch'ingün nu voul plü il pled in chosa disch il capo cha'l cussagl cumünal saja plainamaing eir da l'avis chi voul alch – la dumonda centrala es però ingiò? Trü nun es ideal, anzi dafatta nosch. I pudess ir uschè inavant cha las consequenzas negativas cha la disco Trü maina cun sai pudessan periclitar hotels.

Sainza la decisiun dal cussagl cumünal nu vessa però neir dat quistas reacziuns. Uossa as poja eir cumanzar cun ün dialog. Displaschaivelmaing sun – sco chi's po constattar in oters cas eir – ün pêr pacs la cuolpa da la situaziun dischagreabla.

Tract. 5 Varia

La chadaina chi vegn montada l'inviern sül bügl da la rondella our'in Buorcha/Cuttüra-plana disturba l'optica cur ch'ella nun es cuernada cun glatsch. Quia füssa da tscherchar ün'otra soluziun.

Betun vegl pro la serra da Mingèr nu para d'esser üna deponia illegala in quel sen, dimpersè restanzas derivantas da la fabrica da las OEE.

In connex cul nouv attach da Prà da Bügl esa uschè cha la Via da Trü Sura es uossa üna via orba (Sackgasse). Là vegn sü eir amo il placat da scumond da transir cun excepziun da servezzan d'apport.

Ün votant as dumonda quant lönch chi's varà amo aua dal Lischana. El pensa vi dals vadrets chi van vi e plü inavo. In connex cul Arsèn vegna cunfermà cha la quantità saja pitschna, ma chi's stopcha listess installar ün indriz per deliberar l'aua da quista substanza. Il cumün es landervia.

Ingün nu giavüscha plü il pled e'l capo serra la radunanza culs peds "viva la democrazia – viva Scuol". Eir scha'l suveran nu es segui quista saira adüna al cussagl cumünal demuossa quai be cha la democrazia funcziuna. El giavüscha a tuots Bellas Festas, ün bun retuorn a chasa e buna not!

Il capo:

L'actuar: